



Brussels, 23 September 2020

7786/20

---

**Interinstitutional File:**  
2013/0136 (COD)

---

JUR 201  
VETER 21  
AGRILEG 50  
ANIMAUX 1  
SAN 149  
CODEC 350

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on transmissible animal diseases and amending and repealing certain acts in the area of animal health ('Animal Health Law')  
(*Official Journal of the European Union L 84 of 31 March 2016*)

---

LANGUAGES concerned: **LV, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/429 (2016. gada 9. marts) par  
pārnēsājamām dzīvnieku slimībām un ar ko groza un atceļ konkrētus aktus dzīvnieku  
veselības jomā (“Dzīvnieku veselības tiesību akts”)**

*(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 84, 2016. gada 31. marts)*

30. lappusē 4. panta 46) punkta c) apakšpunktā:

*tekstu:*

"c) attiecībā uz inkubējamām olām – inkubators;"

*lasīt šādi:*

"c) attiecībā uz inkubējamām olām – inkubatorijs:".

30. lappusē 4. panta 47) punktā:

*tekstu:*

"47) “inkubators” ir objekts, kurā tiek vāktas, glabātas, inkubētas un perinātas olas, lai iegūtu:"

*lasīt šādi:*

"47) “inkubatorijs” ir objekts, kurā tiek vāktas, glabātas, inkubētas un perinātas olas, lai iegūtu:".

76. lappusē 94. panta 1. punkta c) apakšpunktā:

*tekstu:*

"c) inkubatori, no kuriem inkubējamās olas vai mājputnus pārvieto uz citu dalībvalsti;"

*lasīt šādi:*

"c) inkubatorijs, no kuriem inkubējamās olas vai mājputnus pārvieto uz citu dalībvalsti;".

**RÄTTELSE**

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/429 av den 9 mars 2016 om överförbara djursjukdomar och om ändring och upphävande av vissa akter med avseende på djurhälsa ("djurhälsolag")**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 84 av den 31 mars 2016)*

1. Termen "sjukdomsagens" ska ersättas med "smittämne" i lämplig grammatisk form i hela förordningen.
2. Formuleringen "produkter av animaliskt ursprung från andra vattenlevande djur än levande sådana" ska ersättas med "produkter av animaliskt ursprung från vattenlevande djur annat än levande vattenlevande djur" i hela förordningen.
3. Formuleringen "ska föra journaler" ska ersättas med "ska föra och bevara journaler" i hela förordningen.
4. Formuleringen "Journalerna ska föras i pappersform eller elektronisk form." ska ersättas med "Journalerna ska föras och bevaras i pappersform eller elektronisk form." i hela förordningen.
5. Sidan 18, skäl 140, första meningen

*I stället för:*

"(140) ... och livsmedelsanläggning för sjukdomskontroll av vattenlevande djur samt ..."

*ska det stå:*

"(140) ... och livsmedelsanläggning för sjukdomsbekämpning hos vattenlevande djur samt ..."

6. Sidan 28, artikel 4.24

*I stället för:*

”24. *aktö*: varje fysisk eller juridisk person som ...”

*ska det stå:*

”24. *aktör*: varje fysisk eller juridisk person som ...”.

7. Sidan 30, artikel 4.52

*I stället för:*

”52. *livsmedelsanläggning för sjukdomsbekämpning av vattenlevande djur: ...*”

*ska det stå:*

”52. *livsmedelsanläggning för sjukdomsbekämpning hos vattenlevande djur: ...*”.

8. Sidorna 40 och 41, artikel 18.1 a, b och c

*I stället för:*

- ”a) omedelbart anmäler till den berörda myndigheten om det finns skäl ...
- b) utan onödigt dröjsmål till den berörda myndigheten anmäler om det finns skäl ...
- c) anmäler till en veterinär onormal dödlighet och andra tecken på allvarlig sjukdom eller väsentligt minskad produktionstakt med obestämd orsak iför ytterligare undersökning, ...”

*ska det stå:*

- ”a) omedelbart anmäler till den behöriga myndigheten om det finns skäl ...
- b) utan onödigt dröjsmål till den behöriga myndigheten anmäler om det finns skäl ...
- c) anmäler till en veterinär onormal dödlighet och andra tecken på allvarlig sjukdom eller väsentligt minskad produktionstakt med obestämd orsak för ytterligare undersökning, ...”.

9. Sidan 68, artikel 73.2 c

*I stället för:*

”c) sådana utsedda laboratorier utförlaboratorieundersökningar för att ...”

*ska det stå:*

”c) sådana utsedda laboratorier utför laboratorieundersökningar för att ...”.

10. Sidan 81, artikel 102.1 andra stycket

*I stället för:*

”Journalerna ska föras på papper eller i elektronisk form.”

*ska det stå:*

”Journalerna ska föras och bevaras i pappersform eller elektronisk form.”.

11. Sidan 82, artikel 105.1 andra stycket

*I stället för:*

”Journalerna ska föras i elektronisk form.”

*ska det stå:*

”Journalerna ska föras och bevaras i pappersform eller elektronisk form.”.

12. Sidan 125, artikel 189.2 d

*I stället för:*

”d) ... eller livsmedelsanläggning för sjukdomskontroll av vattenlevande djur.”

*ska det stå:*

”d) ... eller livsmedelsanläggning för sjukdomsbekämpning hos vattenlevande djur.”

13. Sidan 160, artikel 257.1

*I stället för:*

”1. Vid utbrott av en förtecknad sjukdom eller en ny sjukdom eller vid uppkomst av en fara som sannolikt kan utgöra en allvarlig risk för djurs och människors hälsa, ...”

*ska det stå:*

”1. Vid utbrott av en förtecknad sjukdom eller en ny sjukdom eller vid uppkomst av en fara som sannolikt kan utgöra en allvarlig risk för djurs eller människors hälsa, ...”.

---